

# THE UMBRELLA ACADEMY™

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Steve Blackman | Jeremy Slater

**EPISODIO 2.09**

**"743"**

Mientras los Fives conspiran unos contra otros, uno de los hermanos hace un gran sacrificio para ayudar a Vanya. Además, Lila descubre la verdad sobre sus padres.

**ESCRITO POR:**

Brownyn Garrity | Rob Askins

**DIRIGIDO POR:**

Amanda Marsalis

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

31.7.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Ken Hall	...	Herb
Peter Schoelier	...	Mr.Edelman
Kevin Hartley	...	Member of MJ12 #1
David Boyce	...	Member of MJ12 #2
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
William Ng	...	Dressmaker
Gavin Pounds	...	Switchboard Operator
Geet Arora	...	Husband
Shiva Safari	...	Wife

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,676  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:22,063 --> 00:00:23,732  
Vanya está al final del pasillo.

3

00:00:23,815 --> 00:00:26,484  
- ¿Cómo propones que lleguemos?  
- No lo sé.

4

00:00:26,568 --> 00:00:28,403  
- No cuenten conmigo.  
- ¡Klaus!

5

00:00:28,486 --> 00:00:31,448  
¿Qué? Sávenla ustedes.  
Son geniales en eso de ser héroes.

6

00:00:31,531 --> 00:00:32,866  
- ¡Klaus!  
- Escuchen.

7

00:00:32,949 --> 00:00:37,829  
Vanya lo entendería  
porque tiene expectativas realistas de mí.

8

00:00:37,912 --> 00:00:40,498  
Soy una basura de persona con cara bonita.

9

00:00:40,582 --> 00:00:43,543  
- Un cobarde, eso eres.  
- Chicos, no es el momento.

10

00:00:43,626 --> 00:00:45,920  
¿Porque no quiero morir? ¿Quién quiere?

11

00:00:46,296 --> 00:00:49,299  
Los mártires se pierden  
la fiesta de la victoria

12

00:00:49,382 --> 00:00:50,508  
¡porque se mueren!

13

00:00:50,592 --> 00:00:53,720  
- ¡O vas o te doy una paliza!  
- ¡No!

14

00:00:53,803 --> 00:00:55,555  
- Y no una que goces.  
- Voy yo.

15

00:00:55,638 --> 00:00:57,474  
- ¡Allison!  
- ¡No! ¡Allison!

16

00:01:02,896 --> 00:01:04,147  
¡Vanya!

17

00:01:05,774 --> 00:01:06,941  
¡Vanya!

18

00:01:21,956 --> 00:01:23,458  
¡Allison!

19

00:01:23,833 --> 00:01:25,293  
Bien. Voy a ir.

20

00:01:25,376 --> 00:01:26,836  
- No, espera.  
- ¿Qué?

21

00:01:26,920 --> 00:01:30,590  
Por si no regresas,  
hay algo que debo decirte.

22

00:01:30,673 --> 00:01:32,258  
- Ahora no.  
- Por favor.

23

00:01:32,342 --> 00:01:33,343  
¿Qué?

24

00:01:33,843 --> 00:01:38,056  
Con el pelo largo,

te pareces a Antonio Banderas.

25

00:01:38,515 --> 00:01:40,391  
Pensé que debías saberlo.

26

00:01:42,018 --> 00:01:43,103  
Gracias.

27

00:02:15,552 --> 00:02:16,427  
¡Klaus!

28

00:02:18,054 --> 00:02:19,722  
¡No voy a lograrlo!

29

00:02:20,223 --> 00:02:21,724  
¡Depende de ti, hermano!

30

00:02:21,808 --> 00:02:23,309  
¡Debes salvar al mundo!

31

00:02:23,393 --> 00:02:27,188  
No, Diego, ¡esa es una pésima idea!

32

00:02:39,993 --> 00:02:41,619  
A ver, Klaus.

33

00:02:41,995 --> 00:02:43,288  
Tú puedes.

34

00:02:43,371 --> 00:02:45,123  
Peleaste en Vietnam.

35

00:02:45,665 --> 00:02:48,293  
Sobreviviste a una familia de siete.

36

00:02:48,960 --> 00:02:53,464  
Y una vez usaste un pareo  
para una fiesta de fraternidad

37

00:02:53,548 --> 00:02:55,717  
y conseguiste muchos teléfonos.

38

00:03:20,325 --> 00:03:21,618

ADIÓS

39

00:04:32,814 --> 00:04:36,567

Bien, mantén la calma hasta que termine  
con lo del presidente.

40

00:04:36,943 --> 00:04:39,362

Cuando me dé la fórmula, elimino al niño.

41

00:04:39,445 --> 00:04:42,031

Ojalá hubiera otra forma de hacer esto.

42

00:04:42,115 --> 00:04:43,783

No hay otra forma. Miralo.

43

00:04:43,866 --> 00:04:44,826

¿Qué miras?

44

00:04:44,909 --> 00:04:46,577

- Miralo.

- ¿Te causa gracia?

45

00:04:46,661 --> 00:04:49,414

- ¡Es un uniforme!

- El peor caso de psicosis que vi.

46

00:04:50,790 --> 00:04:52,125

¿Qué pasa?

47

00:04:52,583 --> 00:04:55,753

- ¡No te metas!

- Me da pena.

48

00:04:55,837 --> 00:04:58,214

- ¡Te daré algo que mirar!

- Es tan pequeño.

49

00:04:58,298 --> 00:05:00,425

Todos son pequeños para ti.

50

00:05:00,508 --> 00:05:03,761  
Eres como el hijo de King Kong  
y las Juventudes Hitlerianas.

51

00:05:04,762 --> 00:05:07,849  
Luther, no tengo tiempo para titubear.

52

00:05:07,932 --> 00:05:10,601  
¿Cuento contigo  
para mantenerlo bajo control?

53

00:05:12,186 --> 00:05:15,106  
- Haré lo que pueda, sí.  
- Bien.

54

00:05:18,818 --> 00:05:21,404  
Hola, hermano. ¿Cómo estás?

55

00:05:22,613 --> 00:05:25,491  
- Va a matarme, ¿verdad?  
- ¿Qué?

56

00:05:26,701 --> 00:05:27,660  
¿Qué, él?

57

00:05:28,119 --> 00:05:31,205  
¿Que va a matarte? Sí, claro. Es ridículo.

58

00:05:32,165 --> 00:05:35,918  
Eres pésimo mintiendo.  
Peor que haciendo de auxiliar.

59

00:05:36,002 --> 00:05:37,420  
¿Y de quién es la culpa?

60

00:05:37,503 --> 00:05:39,881  
¿Para qué me hiciste venir  
si no vas a escucharme?

61

00:05:39,964 --> 00:05:41,799  
¿Admites que están conspirando?

62

00:05:41,883 --> 00:05:44,594  
¿Admites que sufres  
de psicosis de la paradoja?

63

00:05:44,677 --> 00:05:48,806  
Sufro de una intensa claridad  
sobre ti y tus intenciones asesinas.

64

00:05:48,890 --> 00:05:51,184  
No es que él planee matarte de veras.

65

00:05:51,267 --> 00:05:54,479  
Solo quiere matar... a una versión de ti.

66

00:05:55,021 --> 00:05:56,564  
Pero yo soy esa versión.

67

00:05:56,647 --> 00:05:59,817  
Oye, a mí tampoco me encanta,  
pero tiene un buen plan.

68

00:06:00,693 --> 00:06:04,864  
¿Qué? ¿Alejarse de mí y luego saltar  
al 2019 para salvar al mundo?

69

00:06:05,698 --> 00:06:07,367  
Sí, ¿cómo lo sabes?

70

00:06:07,450 --> 00:06:11,621  
Porque soy él, y eso es lo que haría yo  
si intentara matarme.

71

00:06:11,704 --> 00:06:14,999  
Solo sé que tenemos dos Cincos,  
y tú estás maniático.

72

00:06:15,458 --> 00:06:18,127  
¿Maniático? Luther, esto no es nada.

73

00:06:18,211 --> 00:06:20,963  
¿Quieres un maniático? Ahora vas a ver.



74

00:06:22,423 --> 00:06:26,886  
Como auxiliar, lo mejor que puedo hacer  
es acabar con tu sufrimiento.

75

00:06:26,969 --> 00:06:28,596  
Bien, escucha.

76

00:06:28,930 --> 00:06:32,392  
Sé que tu mente débil  
solo responde a la edad y la autoridad,

77

00:06:32,475 --> 00:06:34,227  
así que ponme atención.

78

00:06:34,811 --> 00:06:37,855  
Otra vez salen a la luz  
tus problemitas con papá.

79

00:06:38,731 --> 00:06:42,443  
Esta vez con tu propio hermano,  
lo que me saca de quicio.

80

00:06:42,735 --> 00:06:46,072  
Pero recuerda, soy 14 días mayor que él.

81

00:06:46,739 --> 00:06:51,202  
Tengo antigüedad,  
así que deberías escucharme a mí, Luther.

82

00:06:51,285 --> 00:06:53,162  
¡Yo soy el papá aquí!

83

00:06:55,206 --> 00:06:56,249  
¿Qué tal?

84

00:06:57,250 --> 00:06:59,877  
Cinco, por favor,  
estás llamando la atención.

85

00:06:59,961 --> 00:07:00,795  
Mírate.

86

00:07:01,921 --> 00:07:05,341  
Admito que existe la posibilidad  
de que no esté del todo...

87

00:07:06,134 --> 00:07:08,010  
- en mis cabales.  
- Bien.

88

00:07:08,970 --> 00:07:11,597  
- Pero, si yo estoy así, él también.  
- ¿Qué?

89

00:07:11,681 --> 00:07:14,058  
Dejen de cuchichear. Ya llegamos.

90

00:07:23,359 --> 00:07:25,570  
Flatulencias. Cuarta etapa.

91

00:07:25,653 --> 00:07:28,406  
¿Ves? ¿Cuál es el plan ahora, Hulk?

92

00:07:31,409 --> 00:07:33,369  
Eso fue por el almuerzo. Cállate.

93

00:07:46,299 --> 00:07:47,341  
Con cuidado.

94

00:07:48,009 --> 00:07:51,012  
Quiero un dobladillo filoso  
para cortar gargantas.

95

00:07:57,602 --> 00:07:58,686  
Lindo vestido.

96

00:07:59,770 --> 00:08:02,732  
¿Es para el juramento  
o hay una coronación?

97

00:08:02,815 --> 00:08:04,233  
¿Cómo va tu recluta?

98

00:08:04,901 --> 00:08:07,445  
Escuché que duró diez minutos  
en orientación

99

00:08:07,528 --> 00:08:09,113  
antes de huir despavorido.

100

00:08:09,197 --> 00:08:10,281  
Ya sabes cómo son.

101

00:08:10,364 --> 00:08:13,534  
Seguro está por ahí  
comiéndose un sándwich gigante.

102

00:08:14,327 --> 00:08:15,244  
Herb.

103

00:08:19,123 --> 00:08:21,083  
Dile a Lila lo que me contaste.

104

00:08:22,418 --> 00:08:27,340  
En realidad, no fue voluntariamente.  
Me amenazaste con un cuchillo.

105

00:08:27,423 --> 00:08:28,341  
Habla.

106

00:08:29,717 --> 00:08:33,679  
Diego manipuló el Tablero del Infinito,  
se robó un maletín...

107

00:08:34,639 --> 00:08:36,140  
y se fue de la Comisión.

108

00:08:36,224 --> 00:08:37,225  
Te lo dije.

109

00:08:37,308 --> 00:08:39,477  
Él también me amenazó con un cuchillo.

110

00:08:41,062 --> 00:08:43,397  
Sabía que era un ladrón de cuarta.

111  
00:08:43,773 --> 00:08:46,275  
Y bien, ¿qué vas a hacer al respecto?

112  
00:08:47,276 --> 00:08:48,110  
¿Yo?

113  
00:08:48,986 --> 00:08:51,113  
Tu cachorro, tu responsabilidad.

114  
00:08:51,197 --> 00:08:53,282  
¿O ya olvidaste nuestro acuerdo?

115  
00:08:54,283 --> 00:08:56,410  
Confiabas en que pasaría esto.

116  
00:08:58,162 --> 00:08:59,330  
¿Fue una prueba?

117  
00:08:59,413 --> 00:09:01,666  
Todo es una prueba, linda.

118  
00:09:01,749 --> 00:09:03,584  
La pregunta es...

119  
00:09:04,418 --> 00:09:08,714  
¿por qué sigues fallando?

120  
00:09:08,798 --> 00:09:09,757  
No fallé.

121  
00:09:10,132 --> 00:09:11,300  
Lo haré a mi modo.

122  
00:09:11,384 --> 00:09:13,135  
¿Incluye decapitarlo?

123  
00:09:13,219 --> 00:09:14,845  
¿Destriparlo? ¿Hervirlo?

124

00:09:14,929 --> 00:09:18,558  
¿Romperle huesos? ¿Quemarlo en la hoguera?  
¿Hacerle tortura china?

125  
00:09:19,100 --> 00:09:20,309  
Quiero dejarlo ir.

126  
00:09:21,978 --> 00:09:23,062  
Peones...

127  
00:09:24,230 --> 00:09:25,064  
afuera.

128  
00:09:44,542 --> 00:09:47,211  
Cariño, la sangre  
es más espesa que el agua,

129  
00:09:47,753 --> 00:09:49,964  
pero puedes ahogarte con ambas.

130  
00:09:50,339 --> 00:09:53,009  
Estoy a punto de convertirme oficialmente

131  
00:09:53,092 --> 00:09:56,053  
en la mujer más poderosa  
de todos los tiempos,

132  
00:09:56,762 --> 00:09:58,806  
y tú serás mi mano derecha.

133  
00:09:59,932 --> 00:10:03,686  
Pero necesito saber  
que puedo confiar en ti

134  
00:10:04,729 --> 00:10:06,147  
en todo momento...

135  
00:10:07,481 --> 00:10:08,816  
en todos los sentidos.

136  
00:10:11,944 --> 00:10:12,945  
Puedes confiar.

137  
00:10:29,545 --> 00:10:31,297  
740, 41, 42...

138  
00:10:31,380 --> 00:10:32,506  
CASO 743

139  
00:10:32,590 --> 00:10:33,799  
Este.

140  
00:10:34,216 --> 00:10:35,176  
Bien.

141  
00:11:40,533 --> 00:11:41,367  
¿Harlan?

142  
00:11:43,994 --> 00:11:45,246  
¿Qué pasó, mi amor?

143  
00:11:45,329 --> 00:11:46,914  
¿Cómo te ayudo?

144  
00:11:46,997 --> 00:11:49,250  
- Por favor, no sé qué hacer.  
- Cielos.

145  
00:11:49,333 --> 00:11:51,335  
- ¿Qué pasó?  
- Lo encontré así.

146  
00:11:51,794 --> 00:11:52,712  
Vanya.

147  
00:11:55,172 --> 00:11:56,298  
¿Vanya?

148  
00:11:57,258 --> 00:11:58,509  
Dios mío.

149  
00:11:59,719 --> 00:12:00,928  
Harlan.

150

00:12:01,011 --> 00:12:03,055  
¿Qué le hizo a nuestro hijo?

151

00:12:03,139 --> 00:12:04,932  
Carl, ¿qué haces?

152

00:12:05,015 --> 00:12:07,226  
Algo que debí hacer hace mucho.

153

00:12:07,309 --> 00:12:09,603  
- Carl, ¡no!  
- ¡Le conseguiré ayuda!

154

00:12:10,062 --> 00:12:12,940  
¡No pertenece a esos lugares!

155

00:12:13,524 --> 00:12:14,734  
Aguanta, Harlan.

156

00:12:15,401 --> 00:12:18,738  
Voy a buscarte ayuda,  
no importa lo que diga tu mamá.

157

00:12:44,430 --> 00:12:45,723  
Bájate del auto.

158

00:12:45,806 --> 00:12:47,433  
Sissy, no seas tonta.

159

00:12:48,184 --> 00:12:50,060  
No vas a quitarme a mi hijo.

160

00:12:50,144 --> 00:12:51,562  
Nunca me lo devolverán.

161

00:12:51,645 --> 00:12:53,856  
Tal vez ya no lo mereces.

162

00:12:57,276 --> 00:13:00,279  
Tal vez deberías hablarme con más respeto.

163  
00:13:04,492 --> 00:13:07,077  
La línea de tiempo es tu línea de vida.

164  
00:13:08,370 --> 00:13:09,997  
ÁREA RESTRINGIDA

165  
00:13:10,080 --> 00:13:11,499  
Muy bien, hombre topo.

166  
00:13:11,582 --> 00:13:12,917  
Dime a dónde fue Diego

167  
00:13:13,000 --> 00:13:15,961  
o tu nariz terminará en tu ano  
y morirás por tus pedos.

168  
00:13:16,045 --> 00:13:18,214  
Eso fue... muy gráfico.

169  
00:13:18,297 --> 00:13:19,757  
¡Espera! ¡No!

170  
00:13:19,840 --> 00:13:22,718  
Estoy de tu lado. Yo lo ayudé a escapar.

171  
00:13:24,303 --> 00:13:25,137  
¿A escapar?

172  
00:13:26,472 --> 00:13:28,140  
Debía quedarse aquí conmigo.

173  
00:13:28,224 --> 00:13:30,726  
- ¿A dónde fue?  
- A ayudar a su familia.

174  
00:13:32,394 --> 00:13:34,605  
¿En serio vas a matarlo?

175  
00:13:34,897 --> 00:13:36,732  
Claro que no. Lo amo.



176  
00:13:37,107 --> 00:13:38,150  
Eso es...

177  
00:13:38,692 --> 00:13:40,778  
Si abres la boca, te haré trizas.

178  
00:13:40,861 --> 00:13:41,987  
No diré nada.

179  
00:13:42,071 --> 00:13:44,240  
Te lo juro, no diré nada.

180  
00:13:47,701 --> 00:13:48,702  
Espera.

181  
00:13:49,078 --> 00:13:53,082  
Lamento echar leña al fuego,  
pero tengo que mostrarte algo.

182  
00:13:53,624 --> 00:13:54,792  
Algo grande.

183  
00:13:56,460 --> 00:13:57,336  
Espera, no.

184  
00:13:57,419 --> 00:13:59,964  
Me refiero... a esto.

185  
00:14:12,726 --> 00:14:13,727  
Dios mío.

186  
00:14:21,819 --> 00:14:24,572  
...transmitimos desde el norte de Dallas

187  
00:14:24,655 --> 00:14:26,532  
para una descripción especial

188  
00:14:26,615 --> 00:14:29,368  
de la llegada  
del presidente John F. Kennedy.

189  
00:14:30,953 --> 00:14:32,830  
Esta es mi parte favorita.

190  
00:14:34,373 --> 00:14:37,042  
La calma antes de la tormenta.

191  
00:14:41,297 --> 00:14:43,465  
Mira. El maletín.

192  
00:14:44,258 --> 00:14:46,176  
No. No lo alcanzarás a tiempo.

193  
00:14:46,260 --> 00:14:48,012  
Claro que sí.

194  
00:14:48,304 --> 00:14:49,722  
Es nuestra oportunidad.

195  
00:14:49,805 --> 00:14:54,393  
Recuérdame, ¿cuál era la etapa final  
de la psicosis de la paradoja?

196  
00:14:54,476 --> 00:14:55,603  
Ira homicida.

197  
00:14:56,020 --> 00:14:57,104  
Claro.

198  
00:14:57,938 --> 00:14:59,189  
Genial.

199  
00:15:01,108 --> 00:15:02,860  
Cinco, escúchame.

200  
00:15:02,943 --> 00:15:04,320  
No lo... ¡No!

201  
00:15:08,407 --> 00:15:09,825  
No... Mierda.

202  
00:15:09,909 --> 00:15:11,201  
Mala idea, gusano.

203  
00:15:13,704 --> 00:15:14,997  
¡Ya basta!

204  
00:15:15,539 --> 00:15:17,333  
¿De acuerdo? Los dos.

205  
00:15:17,416 --> 00:15:18,626  
¡Compórtense!

206  
00:15:19,043 --> 00:15:22,129  
Kennedy doblará por esa esquina  
en cualquier momento,

207  
00:15:22,212 --> 00:15:24,298  
así que respiremos profundo.

208  
00:15:29,219 --> 00:15:30,971  
Somos todos familia, ¿sí?

209  
00:15:31,931 --> 00:15:35,142  
¿Podemos tratar de llevarnos bien  
unos minutos más?

210  
00:15:37,144 --> 00:15:38,020  
¿Vas tú?

211  
00:15:38,479 --> 00:15:39,396  
Adelante.

212  
00:15:39,813 --> 00:15:40,898  
¿De qué hablan?

213  
00:15:44,443 --> 00:15:45,361  
Mierda.

214  
00:15:46,445 --> 00:15:48,364  
- Ahora...  
- ¿En qué estábamos?

215  
00:15:52,409 --> 00:15:54,453  
Mira, mamá, fuegos artificiales.

216  
00:15:56,330 --> 00:15:58,582  
Vamos, cariño. Llegaremos tarde.

217  
00:16:30,948 --> 00:16:31,865  
¿Podrían pa...?

218  
00:16:34,410 --> 00:16:35,285  
¡Oigan!

219  
00:16:36,203 --> 00:16:37,705  
¡Ya me estoy cansando!

220  
00:16:52,219 --> 00:16:53,220  
¿Vanya?

221  
00:17:59,036 --> 00:17:59,953  
¿Vanya?

222  
00:18:07,336 --> 00:18:08,504  
¿Me recuerdas?

223  
00:18:16,345 --> 00:18:17,930  
Ya recuerdo todo.

224  
00:18:20,849 --> 00:18:22,810  
Lo estoy haciendo de nuevo, ¿no?

225  
00:18:26,897 --> 00:18:28,607  
¿Qué me pasa?

226  
00:18:30,275 --> 00:18:33,862  
¿Por qué no puedo controlarme  
como ustedes?

227  
00:18:33,946 --> 00:18:35,489  
No es demasiado tarde.

228  
00:18:35,572 --> 00:18:37,241  
Puedes regresar. Hay tiempo.

229  
00:18:37,616 --> 00:18:39,243  
No merezco vivir.

230  
00:18:40,327 --> 00:18:41,620  
Maté a Pogo.

231  
00:18:42,287 --> 00:18:44,081  
Casi mato a Allison.

232  
00:18:46,291 --> 00:18:47,835  
Destruí el mundo.

233  
00:18:50,087 --> 00:18:51,630  
Soy un monstruo.

234  
00:18:57,427 --> 00:19:00,597  
Papá te trató como una bomba  
antes de que lo fueras.

235  
00:19:02,182 --> 00:19:06,520  
Le tenía tanto miedo a tu poder  
que nunca te dejó usarlo.

236  
00:19:07,229 --> 00:19:09,982  
Te medicó y te atontó por años.

237  
00:19:12,109 --> 00:19:13,694  
Eso estuvo mal, Vanya.

238  
00:19:16,572 --> 00:19:18,407  
Por eso no puedes controlarte.

239  
00:19:20,659 --> 00:19:22,786  
Papá no supo lidiar con tu ira.

240  
00:19:23,370 --> 00:19:25,372  
Eso no significa que tú no puedas.

241  
00:19:25,455 --> 00:19:31,128  
Y tal vez tengas derecho  
a estar enojada, triste y confundida,

242  
00:19:33,380 --> 00:19:36,675  
pero a veces el mundo es una mierda  
con gente de mierda.

243  
00:19:40,179 --> 00:19:41,555  
No eres un monstruo.

244  
00:19:42,639 --> 00:19:43,891  
Eres mi hermana.

245  
00:19:44,349 --> 00:19:48,270  
Y ahora, nuestros hermanos  
están arriesgando su vida para salvarte.

246  
00:19:51,648 --> 00:19:54,318  
Ya no estás sola en la mesa, Vanya.

247  
00:19:56,528 --> 00:19:57,779  
Tú puedes.

248  
00:20:11,251 --> 00:20:13,879  
Ben, ¿qué te pasa?

249  
00:20:16,548 --> 00:20:18,425  
No puedo volver contigo.

250  
00:20:18,884 --> 00:20:20,010  
¿Por qué no?

251  
00:20:22,304 --> 00:20:23,805  
Te estoy lastimando, ¿no?

252  
00:20:23,889 --> 00:20:25,140  
No es tu culpa.

253  
00:20:25,807 --> 00:20:28,518  
Me aferré todo lo que pude, pero...

254  
00:20:30,687 --> 00:20:32,147  
No debiste haber venido.

255  
00:20:32,231 --> 00:20:35,525  
Vanya, morí hace 17 años.

256  
00:20:37,736 --> 00:20:38,987  
El resto...

257  
00:20:40,072 --> 00:20:41,657  
estos años con Klaus...

258  
00:20:44,868 --> 00:20:46,328  
fueron un regalo.

259  
00:20:49,122 --> 00:20:51,333  
Al menos, esta vez puedo despedirme.

260  
00:20:56,755 --> 00:20:59,633  
- ¿Puedo pedirte un favor raro?  
- Lo que quieras.

261  
00:21:01,009 --> 00:21:04,763  
¿Me abrazarías mientras me voy?  
Hace mucho tiempo que no...

262  
00:21:16,191 --> 00:21:17,859  
Tengo un mensaje para Klaus.

263  
00:21:54,104 --> 00:21:56,189  
Bájate del auto.

264  
00:22:01,028 --> 00:22:02,738  
¿Qué vas a hacer, Sissy?

265  
00:22:03,280 --> 00:22:04,364  
¿Vas a dispararme?

266  
00:22:04,823 --> 00:22:08,493  
No quiero lastimarte,

pero tienes que devolverme a mi hijo.

267

00:22:08,910 --> 00:22:12,289

Es nuestro hijo.

Quizá tú y Vanya lo olvidaron.

268

00:22:12,372 --> 00:22:15,083

- Vanya no tiene nada que ver.

- ¿En serio?

269

00:22:15,167 --> 00:22:18,253

Estábamos bien

hasta que apareció esa rusa del mal.

270

00:22:18,337 --> 00:22:20,380

No estábamos bien, Carl.

271

00:22:21,131 --> 00:22:22,132

Carajo.

272

00:22:22,215 --> 00:22:25,427

Decir mentiras una y otra vez  
no las hace realidad.

273

00:22:26,345 --> 00:22:28,305

¿Qué? ¿La amas?

274

00:22:29,097 --> 00:22:30,057

¿Es eso?

275

00:22:30,807 --> 00:22:32,726

¿A una completa extraña?

276

00:22:33,268 --> 00:22:36,355

Seguro es una comunista  
a la que atropellaste.

277

00:22:39,733 --> 00:22:40,817

Sí, Carl.

278

00:22:43,904 --> 00:22:45,030

La amo.



279  
00:22:46,990 --> 00:22:48,784  
Así que deberías dejarme ir.

280  
00:22:49,701 --> 00:22:51,370  
¡Hice todo bien!

281  
00:22:53,288 --> 00:22:54,414  
Trabajé duro.

282  
00:22:55,248 --> 00:22:56,541  
Te fui fiel.

283  
00:22:57,167 --> 00:22:58,877  
Nunca te culpé por el chico.

284  
00:23:01,588 --> 00:23:02,631  
¡Me quedé!

285  
00:23:03,590 --> 00:23:05,717  
No puedes pedir más que eso.

286  
00:23:08,929 --> 00:23:10,514  
Sí que puedo, Carl.

287  
00:23:12,766 --> 00:23:14,267  
Pero no te lo pido a ti.

288  
00:23:20,357 --> 00:23:22,317  
Harlan, entra a la casa, ¿oíste?

289  
00:23:22,984 --> 00:23:24,361  
No, ven aquí.

290  
00:23:26,113 --> 00:23:30,617  
Mejor que sepa quién es su mamá,  
que vea cómo separa esta familia.

291  
00:23:30,700 --> 00:23:32,577  
Déjalo. Esto es entre nosotros.

292  
00:23:36,039 --> 00:23:38,417  
Harlan, tranquilo, mi amor.

293  
00:23:38,500 --> 00:23:39,334  
Está bien...

294  
00:23:39,418 --> 00:23:40,377  
¡No!

295  
00:23:57,936 --> 00:23:58,854  
¿Estás bien?

296  
00:24:10,824 --> 00:24:11,992  
Harlan.

297  
00:24:14,911 --> 00:24:15,912  
Mierda.

298  
00:24:20,333 --> 00:24:23,462  
..."lograr que esta institución  
alcanzara el nivel"...

299  
00:24:23,545 --> 00:24:25,589  
Mis padres no murieron en un robo.

300  
00:24:28,133 --> 00:24:29,718  
Fueron ejecutados.

301  
00:24:30,135 --> 00:24:32,053  
Orden de aniquilación 743.

302  
00:24:34,347 --> 00:24:35,682  
Y sé quién lo hizo.

303  
00:24:39,769 --> 00:24:41,396  
APROBADA POR A. J. CARMICHAEL

304  
00:24:54,326 --> 00:24:55,911  
Cinco mató a mi familia.

305

00:24:55,994 --> 00:24:57,996  
- ¡Por favor, no nos maten!  
- ¡No!

306  
00:25:00,790 --> 00:25:03,001  
Y A. J. Carmichael dio la orden.

307  
00:25:11,092 --> 00:25:12,928  
Él fue el que me dejó huérfana.

308  
00:25:14,346 --> 00:25:15,388  
Querida.

309  
00:25:18,016 --> 00:25:19,142  
Chiquita...

310  
00:25:19,976 --> 00:25:22,312  
Tu familia está aquí.

311  
00:25:24,523 --> 00:25:25,482  
Sí.

312  
00:25:29,069 --> 00:25:29,986  
Me pregunto...

313  
00:25:32,239 --> 00:25:36,576  
si eso era lo que Diego buscaba aquí.

314  
00:25:39,162 --> 00:25:41,915  
Quería ocultar la evidencia  
para que no te enteraras.

315  
00:25:44,751 --> 00:25:46,378  
¿De qué hablas?

316  
00:25:47,087 --> 00:25:48,672  
No sabe lo que hizo Cinco.

317  
00:25:48,755 --> 00:25:53,218  
Cariño, necesito  
que abras un poco los ojos.

318  
00:25:53,885 --> 00:25:57,639  
Esa escuela de payasos  
que Cinco llama "Academia Umbrella"

319  
00:25:57,722 --> 00:26:00,433  
estará llena de cretinos,  
pero no de tontos.

320  
00:26:02,018 --> 00:26:05,021  
Son familia. Se cuentan todo.

321  
00:26:05,105 --> 00:26:08,441  
No. Yo lo engañé a Diego, no él a mí.

322  
00:26:08,525 --> 00:26:13,363  
¿Por eso lloras en mi oficina  
mientras él anda por ahí riéndose de ti?

323  
00:26:20,120 --> 00:26:22,497  
No lo creí tan inteligente.

324  
00:26:22,581 --> 00:26:23,915  
Él no es inteligente,

325  
00:26:24,666 --> 00:26:26,042  
pero Cinco sí.

326  
00:26:28,336 --> 00:26:30,922  
Diego le hace caso y confía en él.

327  
00:26:33,592 --> 00:26:39,848  
Cinco estuvo jugando al titiritero  
todo este tiempo.

328  
00:26:41,600 --> 00:26:44,603  
Diría que es hora  
de resolver este problema...

329  
00:26:47,689 --> 00:26:49,024  
de una vez por todas.

330

00:27:08,168 --> 00:27:11,296  
¿Te gustó el espectáculo, maldita basura?

331  
00:27:14,883 --> 00:27:18,386  
No sé cómo lo hiciste,  
pero reconozco tu estilo.

332  
00:27:18,470 --> 00:27:22,307  
Seguro te crees muy listo.

333  
00:27:29,230 --> 00:27:32,859  
El problema con los pececitos, A. J.,

334  
00:27:34,444 --> 00:27:40,033  
es que no están a la altura de un tiburón.

335  
00:27:55,215 --> 00:27:57,509  
- ¿Cansado?  
- Puedo seguir todo el día.

336  
00:27:57,592 --> 00:28:00,136  
- Chicos, paren.  
- Cierra el pico, primate.

337  
00:28:06,309 --> 00:28:07,394  
¡Oigan, imbéciles!

338  
00:28:07,769 --> 00:28:11,064  
Me harté de escucharlos.  
Ahora yo estoy al mando.

339  
00:28:12,399 --> 00:28:14,859  
- ¡Ya, dispárale!  
- ¡No, dispárale a él!

340  
00:28:15,694 --> 00:28:17,570  
- ¡Dispárale!  
- ¡No, Luther, a él!

341  
00:28:17,654 --> 00:28:18,863  
Luther, ¡dispárale!

342

00:28:19,239 --> 00:28:20,532  
¡Dispárale a él!

343  
00:28:20,615 --> 00:28:21,700  
¡Ahora, Luther!

344  
00:28:28,164 --> 00:28:29,958  
- Luther...  
- Lo siento, amigo.

345  
00:28:39,718 --> 00:28:41,261  
¡Ahora! ¡Abre el portal!

346  
00:28:42,929 --> 00:28:43,847  
Sí.

347  
00:29:12,917 --> 00:29:14,586  
- ¿Están bien?  
- Vanya.

348  
00:29:14,669 --> 00:29:17,338  
¿Física o emocionalmente?

349  
00:29:18,923 --> 00:29:20,133  
Estás viva.

350  
00:29:23,136 --> 00:29:25,597  
¿Salvamos al mundo o qué?

351  
00:29:25,680 --> 00:29:26,723  
Creo que sí.

352  
00:29:26,806 --> 00:29:28,349  
El edificio sigue en pie.

353  
00:29:30,602 --> 00:29:32,270  
Kennedy está a unos minutos.

354  
00:29:32,687 --> 00:29:35,482  
- Puedo salvarlo.  
- No, Diego, espera.

355

00:29:38,568 --> 00:29:40,570  
Se acerca el presidente Kennedy...

356

00:29:41,446 --> 00:29:43,990  
Puedo detener a papá  
antes de que Kennedy doble.

357

00:29:44,365 --> 00:29:45,867  
No, ¿a dónde vas?

358

00:29:45,950 --> 00:29:48,369  
Escucha, yo vi la explosión.

359

00:29:48,453 --> 00:29:49,954  
Vi las cintas, Allison.

360

00:29:50,038 --> 00:29:52,165  
La explosión causa el fin del mundo.

361

00:29:52,791 --> 00:29:54,042  
Ya estamos a salvo.

362

00:29:54,459 --> 00:29:56,753  
- Él no tiene que morir.  
- No, Diego...

363

00:29:57,545 --> 00:30:01,466  
...el gobernador y la señora Connally  
van en la limusina.

364

00:30:01,549 --> 00:30:05,595  
El presidente, la primera dama,  
el vicepresidente y la señora Johnson

365

00:30:05,678 --> 00:30:10,475  
caminan por la cerca  
y le estrechan la mano a la multitud.

366

00:30:10,558 --> 00:30:13,394  
Los reciben con pancartas

367

00:30:13,478 --> 00:30:17,524  
que expresan distintas emociones  
y sentimientos políticos...

368

00:30:49,764 --> 00:30:50,807  
Ni se te ocurra.

369

00:30:50,890 --> 00:30:52,976  
¡Entra al vórtice, idiota!

370

00:30:53,059 --> 00:30:55,311  
¡Está bien! Pero dame la fórmula.

371

00:30:56,479 --> 00:30:59,148  
Así no me convierto en un chiquillo.

372

00:31:00,233 --> 00:31:02,777  
Párate junto al vórtice y te la diré.

373

00:31:05,363 --> 00:31:06,322  
¡Ve!

374

00:31:08,700 --> 00:31:11,369  
- ¡Más cerca!  
- ¡Esto es suficiente!

375

00:31:11,828 --> 00:31:12,871  
¡Dímela!

376

00:31:16,291 --> 00:31:17,709  
Fue una errata.

377

00:31:18,251 --> 00:31:19,085  
¿Una errata?

378

00:31:19,168 --> 00:31:21,212  
Pusimos mal el punto decimal

379

00:31:21,296 --> 00:31:24,465  
al probar la existencia  
de un límite en la cantidad de ciclos



380  
00:31:24,549 --> 00:31:27,552  
de campos  
de polinomios planos de grado fijo.

381  
00:31:27,635 --> 00:31:31,014  
Anotamos 5.7. Debió haber sido...

382  
00:31:31,097 --> 00:31:33,057  
Cero punto cincuenta y siete.

383  
00:31:33,141 --> 00:31:34,350  
¡Hijo de puta!

384  
00:31:35,143 --> 00:31:36,895  
Sabía que eso no lucía bien.

385  
00:31:38,771 --> 00:31:39,731  
Muy bien.

386  
00:31:40,815 --> 00:31:42,025  
Llegó la hora, creo.

387  
00:31:42,108 --> 00:31:43,192  
Llegó la hora.

388  
00:31:43,568 --> 00:31:44,485  
Ve.

389  
00:31:49,824 --> 00:31:51,159  
¡No!

390  
00:31:55,288 --> 00:31:56,122  
¡Cinco!

391  
00:31:57,582 --> 00:31:58,750  
¡Se está cerrando!

392  
00:32:08,176 --> 00:32:11,971  
...y la multitud grita.  
Ahí está el presidente de Estados Unidos.

393  
00:32:13,222 --> 00:32:14,265  
¡Lo logramos!

394  
00:32:15,642 --> 00:32:17,769  
Lo veo bronceado desde aquí.

395  
00:32:17,852 --> 00:32:19,687  
El maletín, idiota.

396  
00:32:19,771 --> 00:32:20,688  
¿Qué?

397  
00:32:25,401 --> 00:32:26,903  
¿Sabes qué?

398  
00:32:27,236 --> 00:32:30,239  
Apreciaría un "gracias"  
por preservar tu existencia.

399  
00:32:30,740 --> 00:32:33,868  
Y aquí viene,  
el auto presidencial avanza...

400  
00:32:33,952 --> 00:32:37,038  
¡Luther! ¡Aquí viene!

401  
00:32:42,835 --> 00:32:44,253  
Kennedy está doblando...

402  
00:32:45,922 --> 00:32:47,256  
Mira, ahí está papá.

403  
00:32:48,049 --> 00:32:49,133  
¿Qué hacemos?

404  
00:32:50,134 --> 00:32:51,010  
Sí.

405  
00:32:52,637 --> 00:32:54,806  
- Mierda.  
- Diego.

406  
00:32:59,268 --> 00:33:01,062  
Está pasando de nuevo.

407  
00:33:01,437 --> 00:33:02,730  
Jackie...

408  
00:33:19,664 --> 00:33:20,498  
¡No!

409  
00:33:27,588 --> 00:33:29,799  
Informe en vivo desde Dallas,

410  
00:33:29,882 --> 00:33:33,886  
se registraron tres disparos  
a la caravana del presidente Kennedy

411  
00:33:33,970 --> 00:33:35,763  
cerca del centro de la ciudad.

412  
00:33:35,847 --> 00:33:38,599  
La emisora KLIF  
está revisando el informe...

413  
00:33:39,350 --> 00:33:40,601  
¿Dónde carajo está?

414  
00:33:48,151 --> 00:33:50,403  
TE LO DIJE...

415  
00:34:00,121 --> 00:34:03,875  
Esta circunstancia nos apena a todos.

416  
00:34:04,876 --> 00:34:09,005  
Sufrimos una pérdida invaluable...

417  
00:34:10,381 --> 00:34:12,008  
...hasta lo notificaron.

418  
00:34:13,384 --> 00:34:15,094  
- Felicitaciones.

- Y a ti.

419

00:34:18,473 --> 00:34:23,853  
Sé que el mundo comparte la angustia  
que aflige a la señora Kennedy...

420

00:34:23,936 --> 00:34:25,063  
Llegaste.

421

00:34:25,730 --> 00:34:28,107  
- ¿Te siguieron?  
- Claro que no.

422

00:34:28,524 --> 00:34:29,984  
Usé el señuelo.

423

00:34:30,068 --> 00:34:31,235  
Excelente.

424

00:34:32,570 --> 00:34:35,615  
- ¿Champaña?  
- No hay nada que celebrar.

425

00:34:36,783 --> 00:34:38,910  
Claramente, no oíste las noticias.

426

00:34:38,993 --> 00:34:40,995  
Nuestro Kennedy ya es historia.

427

00:34:41,079 --> 00:34:44,207  
¡No debían lastimarlo! Ese era el trato.

428

00:34:45,041 --> 00:34:48,461  
Bueno, tarde o temprano, tenía que irse.

429

00:34:49,337 --> 00:34:50,838  
Enojó a mucha gente.

430

00:34:51,214 --> 00:34:53,591  
Me mentiste.

431

00:34:57,220 --> 00:34:59,263  
Todos obtuvimos lo que queríamos.

432  
00:34:59,347 --> 00:35:03,935  
Con la tecnología espacial que nos diste,  
llegaremos a la Luna antes que los rusos.

433  
00:35:04,018 --> 00:35:09,065  
Y a su vez, cuando lleguemos,  
dentro de cinco o seis años,

434  
00:35:09,649 --> 00:35:12,568  
tus intereses en el lado oscuro de la Luna

435  
00:35:13,236 --> 00:35:14,779  
no se verán afectados.

436  
00:35:15,488 --> 00:35:16,989  
Digno de celebración,

437  
00:35:17,824 --> 00:35:18,866  
¿no crees?

438  
00:35:19,534 --> 00:35:22,036  
No vuelvas a contactarme nunca jamás.

439  
00:35:27,250 --> 00:35:29,418  
Buenas noches, caballeros.

440  
00:35:32,213 --> 00:35:34,632  
No estés tan seguro, Reg.

441  
00:35:35,633 --> 00:35:38,719  
Vas a seguir dándonos  
tecnología sofisticada.

442  
00:35:38,803 --> 00:35:40,346  
¿Y por qué haría eso?

443  
00:35:40,972 --> 00:35:42,348  
Porque, si no,

444  
00:35:43,599 --> 00:35:47,061  
le diremos al mundo quién eres realmente.

445  
00:35:58,156 --> 00:35:59,740  
Alguien quiere pelear.

446  
00:36:07,248 --> 00:36:08,332  
¿Qué hace?

447  
00:36:32,648 --> 00:36:34,400  
¡Dios mío!

448  
00:36:40,781 --> 00:36:44,493  
"Este es el comienzo  
de algo que va más allá de ustedes,

449  
00:36:44,577 --> 00:36:46,454  
y yo seré el..."

450  
00:36:49,290 --> 00:36:50,958  
Ahora no.

451  
00:36:51,918 --> 00:36:52,793  
¿Qué?

452  
00:36:57,590 --> 00:36:59,759  
- ¿Y bien?  
- Nunca vi algo así.

453  
00:37:00,301 --> 00:37:02,303  
Es una anomalía fuera de serie.

454  
00:37:12,396 --> 00:37:14,523  
¿Alguien más lo vio?

455  
00:37:15,399 --> 00:37:16,692  
No, solo usted.

456  
00:37:37,338 --> 00:37:39,882  
Retiren a todo el personal del campo.

457

00:37:41,050 --> 00:37:42,718

Iremos a la guerra.

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.